

c) In Absatz 3 werden die Wörter «, der Förster und der Feldhüter» durch die Wörter «und der Förster» ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern

L. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 2812

[C — 2000/00844]

**25 OKTOBER 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging en tot aanvulling van het ministerieel besluit van 24 augustus 2000 tot vaststelling van de modellen van de te gebruiken formulieren en verslagen in het kader van de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 11, § 5, gewijzigd door de wetten van 7 juli 1994, 10 april 1995 en 12 augustus 2000;

Gelet op de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, inzonderheid op artikel 23, § 2, gewijzigd door de wetten van 7 juli 1994, 10 april 1995, 27 januari 1999 en 12 augustus 2000, en de artikels 97 en 98, ingevoegd door de wet van 19 maart 1999;

Gelet op de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd door de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, inzonderheid op artikel 2, § 3, gewijzigd door de wetten van 7 juli 1994 en 12 augustus 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de politieke partijen, de lijsten en de kandidaten hun aangiften van verkiezingsuitgaven, met inbegrip van de aangiften betreffende de herkomst van de fondsen, moeten indienen bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg in het ambtsgebied waarvan het hoofdbureau gevestigd is, binnen dertig dagen die volgen op de datum van de verkiezingen,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 24 augustus 2000 tot vaststelling van de modellen van de te gebruiken formulieren en verslagen in het kader van de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden,

F. 2000 — 2812

[C — 2000/00844]

**25 OCTOBRE 2000.** — Arrêté ministériel modifiant et complétant l'arrêté ministériel du 24 août 2000 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre de la limitation et du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 11, § 5, modifié par les lois des 7 juillet 1994, 10 avril 1995 et 12 août 2000;

Vu la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, notamment l'article 23, § 2, modifié par les lois des 7 juillet 1994, 10 avril 1995, 27 janvier 1999 et 12 août 2000, et les articles 97 et 98, insérés par la loi du 19 mars 1999;

Vu la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, notamment l'article 8, modifié par la loi du 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, notamment l'article 2, § 3, modifié par les lois des 7 juillet 1994 et 12 août 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les partis politiques, les listes et les candidats doivent déposer leurs déclarations de dépenses électorales, en ce compris les déclarations relatives à l'origine des fonds, au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau principal est établi, dans les trente jours qui suivent la date des élections,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 24 août 2000 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre de la limitation et du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et

de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, worden de woorden « modellen 1 tot 7 » vervangen door de woorden « modellen 1 tot 9 ».

**Art. 2.** In de tekst die opgenomen is naast de nota bene van het model van aangifte dat opgenomen is als bijlage 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden « het begrip politieke partij dekt de plaatselijke afdelingen en federaties van de partij, ongeacht hun juridische vorm, met uitsluiting van de verwante ziekenfondsen, vakbonden, werkgeversorganisaties enz. » vervangen door de woorden « om het begrip politieke partij te definiëren dient verwezen te worden naar de definitie die opgesteld is in artikel 1, 1°, van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn ».

**Art. 3.** Hetzelfde besluit wordt aangevuld met twee nieuwe modellen van aangifte die de nummers 8 en 9 krijgen, en die opgenomen worden als bijlage van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van de datum van inwerkingtreding van het voormelde ministerieel besluit van 24 augustus 2000.

Brussel, 25 oktober 2000.

A. DUQUESNE

pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, les mots « aux modèles 1 à 7 » sont remplacés par les mots « aux modèles 1 à 9 ».

**Art. 2.** Dans le texte repris en regard du nota bene du modèle de déclaration figurant à l'annexe 3 du même arrêté, les mots « la notion de parti politique couvre les fédérations et les sections locales du parti, quelle que soit leur forme juridique, à l'exclusion des mutuelles, syndicats, organisations patronales, etc. apparentés » sont remplacés par les mots « pour déterminer la notion de parti politique, il convient de se référer à la définition établie à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale ».

**Art. 3.** Le même arrêté est complété par deux nouveaux modèles de déclaration qui sont numérotés 8 et 9 et qui figurent en annexe du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel précité du 24 août 2000.

Bruxelles, le 25 octobre 2000.

A. DUQUESNE

#### Bijlage 8

#### Model van aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen betreffende de verkiezingsuitgaven die door de kandidaten gedaan zijn voor de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn (bij de aangifte van de uitgaven te voegen)

Naam en voornamen van de kandidaat (kandidate) : .....

Aard van de verkiezingen (1) : .....

Datum van de verkiezingen : .....

Kiesdistrict van.../ Gemeente van.../ Verkiezing van districtsraad van.../ Verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn van (2) .....

Naam, letterwoord en volgnummer van de politieke partij of de lijst in naam waarvan de kandidaat (kandidate) opkomt : .....

De ondergetekende verklaart hierbij dat de herkomst van de geldmiddelen die door hemzelf (haarzelf) of door derden ten bate van zijn verkiezingspropaganda met het oog op de voormelde verkiezingen werden gebruikt, de volgende is :

Rubriek 1.	Giften in contant geld van natuurlijke personen (3)	.....
Rubriek 2.	Giften in contant geld van de politieke partij of de lijst in naam waarvan de kandidaat (kandidate) opkomt in die hoedanigheid om die partij te vertegenwoordigen (4)	.....
Rubriek 3.	Giften in natura van de politieke partij of de lijst in naam waarvan de kandidaat (kandidate) opkomt in die hoedanigheid om die partij te vertegenwoordigen	.....
Rubriek 4.	Giften in natura van natuurlijke personen (5)	.....
Rubriek 5.	Andere met giften gelijkgestelde prestaties	.....
Rubriek 6.	Geldmiddelen afkomstig van het eigen patrimonium van de kandidaat (kandidate)	.....
Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 6 : .....		.....

De ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde geldmiddelen het totale bedrag vormen van de geldmiddelen die werden gebruikt met het oog op de verkiezingen van .....

De ondergetekende verbindt zich er ondermeer toe de identiteit van de fysieke personen die giften van 5 000 BEF en meer hebben gedaan te registreren en daarboven deze gegevens binnen dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waar het hoofdbureau zich bevindt (6).

Gedaan te....., op.....

(namen en handtekeningen)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

## Nota's

(1) Aanduiden indien het gaat om een provincieraads-, gemeenteraads-, districtsraadsverkiezing of de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn.

(2) De onnodige vermeldingen schrappen en de rubriek adequaat vervolledigen.

(3) De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 BEF en meer hebben gedaan dient het voorwerp uit te maken van een lijst die bij de huidige verklaring wordt gevoegd. Deze lijst wordt niet ter beschikking gesteld van de kiezers maar wordt onmiddellijk overgezonden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Controlecommissie voor de verkiezingsuitgaven. Zie koninklijk besluit van 24 augustus 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 5 000 F en meer aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van de desbetreffende jaaroverzichten.

(4) De kandidaten kunnen giften ontvangen van de politieke partij of de lijst in naam waarvan zij opkomen. Als de kandidaat die deze verklaring ondertekent, dergelijke giften ontvangen heeft, moeten die afzonderlijk aangegeven worden.

(5) Voor de giften in natura waarvan de tegenwaarde uitgedrukt in Belgische frank redelijkerwijze geraamd kan worden op ten minste 5 000 BEF per gift, zie de nota 3.

(6) Zie nota 3 van de bijlage

## Bijlage 9

**Model van aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen voor de door de lijsten gedane verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtsraden en de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn (bij de aangifte van de uitgaven te voegen)**

Aard van de verkiezing (1) : .....

Datum van de verkiezingen : .....

Kiesdistrict van.../ Gemeente van.../ Verkiezing van districtsraad van.../ Verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn van (2) .....

Naam, letterwoord en volgnummer van de lijst : .....

.....

.....

De ondergetekende, kandidaat (kandidate) lijsttrek(st)(k)er op de hierboven vermelde lijst, verklaart dat de herkomst van de voor de hierboven genoemde verkiezingen gebruikte geldmiddelen de volgende is :

Rubriek 1.	Giften in contant geld van natuurlijke personen (3)	.....
Rubriek 2.	Giften in natura van natuurlijke personen (4)	.....
Rubriek 3.	Andere met giften gelijkgestelde prestaties van natuurlijke personen	.....
Rubriek 4.	Geldmiddelen afkomstig van de ontvangsten verworven door evenementen of festiviteiten die ten bate van de partij werden georganiseerd	.....
Rubriek 5.	Giften in contant geld van de politieke partij in naam waarvan de lijst opkomt	.....
Rubriek 6.	Giften in natura van de politieke partij in naam waarvan de lijst opkomt	.....
Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 6 : .....		.....

De ondergetekende(n) verklaart (verklaren) dat de hierboven vermelde geldmiddelen het totaal bedrag vormen van de geldmiddelen die werden gebruikt met het oog op de verkiezingen van .....

De ondergetekende verbindt zich er ondermeer toe de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 BEF en meer hebben gedaan te registreren en daarboven deze gegevens binnen dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waar het hoofdbureau zich bevindt (5).

Gedaan te....., op.....

(naam en handtekening)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

## Nota's

(1) Aanduiden indien het gaat om een provincieraads-, gemeenteraads-, districtsraadsverkiezing of de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn.

(2) De onnodige vermeldingen schrappen en de rubriek adequaat vervolledigen.

(3) De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 BEF en meer hebben gedaan dient het voorwerp uit te maken van een lijst die bij de huidige verklaring wordt gevoegd. Deze lijst wordt niet ter beschikking gesteld van de kiezers maar wordt onmiddellijk overgezonden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Controlecommissie voor de verkiezingsuitgaven. Zie koninklijk besluit van 24 augustus 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 5 000 F en meer aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van de desbetreffende jaaroverzichten.

(4) Voor de giften in natura waarvan de tegenwaarde uitgedrukt in Belgische frank redelijkerwijze geraamd kan worden op ten minste 5 000 BEF per gift, zie de nota 3.

(5) Zie nota 3 van de bijlage.

## Annexe 8

**Modèle de la déclaration d'origine des fonds utilisés par les candidats à des fins de propagande électorale en vue du renouvellement des conseils provinciaux, communaux et de district, et des conseils de l'aide sociale (à joindre à la déclaration des dépenses)**

Nom et prénoms du (de la) candidat(e) : .....

Nature de l'élection (1) : .....

Date des élections : .....

District électoral de.../ Commune de.../ Conseil de district de.../ Election du conseil de l'aide sociale de (2) .....

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le (la) candidat(e) se présente : .....

.....

Le (la) soussigné(e) déclare par la présente que l'origine des fonds utilisés par lui (elle)-même ou par des tiers pour couvrir les dépenses qu'il (elle) a engagées à des fins de propagande électorale en prévision des élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1.	Dons en espèces de personnes physiques (3)	.....
Rubrique 2.	Dons en espèces du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le (la) candidat(e) est présenté(e) en ladite qualité pour représenter ledit parti (4)	.....
Rubrique 3.	Dons en nature du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le (la) candidat(e) est présenté(e) en ladite qualité pour représenter ledit parti	.....
Rubrique 4.	Dons en nature de personnes physiques (5)	.....
Rubrique 5.	Autres prestations assimilées à des dons	.....
Rubrique 6.	Fonds en provenance du patrimoine du (de la) candidat(e)	.....
Montant total des rubriques 1 à 6 :.....		

Le (la) soussigné(e) déclare que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le (la) soussigné(e) s'engage en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 F et plus et à communiquer ces données dans les trente jours de l'élection au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau principal est établi (6).

Fait à....., le.....

(nom et signature)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 octobre 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Notes

(1) Indiquer s'il s'agit d'une élection provinciale, communale, d'un conseil de district ou d'une élection directe d'un conseil de l'aide sociale.

(2) Biffer les mentions inutiles et compléter la rubrique adéquate.

(3) L'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5000 F et plus doit faire l'objet d'un relevé annexé à la présente déclaration. Ce relevé ne sera pas soumis à l'examen des électeurs mais sera transmis directement par le président du tribunal de première instance à la Commission de contrôle des dépenses électorales. Voir arrêté royal du 24 août 2000 modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 5 000 F et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs.

(4) Les candidats peuvent recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils font acte de candidature. Si le candidat signataire de la présente a reçu de tels dons, ils doivent être déclarés distinctement.

(5) Pour les dons en nature dont la contre-valeur exprimée en francs belges peut raisonnablement être estimée à au moins 5 000 F par don, il y a lieu de se référer à la note 3.

(6) Cf. note 3 de la présente annexe.

## Annexe 9

**Modèle de la déclaration d'origine des fonds relative aux dépenses électorales consenties par les listes à des fins de propagande électorale en vue du renouvellement des conseils provinciaux, communaux et de district, et des conseils de l'aide sociale (à joindre à la déclaration des dépenses)**

Nature de l'élection (1) : .....

Date des élections .....

District électoral de.../ Commune de.../ Election du conseil de district de.../ Election directe du conseil de l'aide sociale de (2) .....

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste : .....

.....

.....

Le (la) soussigné(e), candidat(e) en tête de la liste mentionnée ci-dessus, déclare que l'origine des fonds utilisés pour les élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1.	Dons en espèces de personnes physiques (3)	.....
Rubrique 2.	Dons en nature de personnes physiques (4)	.....
Rubrique 3.	Autres prestations assimilées à des dons	.....
Rubrique 4.	Fonds provenant des recettes procurées par des manifestations ou festivités organisées au profit de la liste	.....
Rubrique 5.	Fonds en espèce du parti politique au nom duquel la liste est présentée	.....
Rubrique 6.	Fonds en nature du parti politique au nom duquel la liste est présentée	.....
Montant total des rubriques 1 à 6 : .....		

Le (la) soussigné(e) déclare que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le (la) soussigné(e) s'engage en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 F et plus et à communiquer ces données dans les trente jours de l'élection au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau principal est établi (5).

Fait à....., le.....

(nom et signature)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 octobre 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Notes

(1) Indiquer s'il s'agit d'une élection provinciale, communale, d'un conseil de district ou d'une élection directe d'un conseil de l'aide sociale.

(2) Biffer les mentions inutiles et compléter la rubrique adéquate.

(3) L'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 F et plus doit faire l'objet d'un relevé annexé à la présente déclaration. Ce relevé ne sera pas soumis à l'examen des électeurs mais sera transmis directement par le président du tribunal de première instance à la Commission de contrôle des dépenses électorales. Voir arrêté royal du 24 août 2000 modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 5 000 F et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs.

(4) Pour les dons en nature dont la contre-valeur exprimée en francs belges peut raisonnablement être estimée à au moins 5 000 F par don, il y a lieu de se référer à la note 3.

(5) Cf. note 3 de la présente annexe.